

A person wearing a blue and white striped garment is holding a large, curved, dark brown horn. The background shows a cityscape at sunset, with the sun low on the horizon, casting a warm glow over the scene. The text "rond de wederkomst (11)" is overlaid in white on the image.

rond de  
wederkomst (11)

***de beide 'Beesten' in Openbaring 13***

17 mei 2018  
Rotterdam

terugblik vorige keer

1. twee 'beesten' in Openbaring 13:

- één uit de (volken)zee
- één uit het het land - Israël;

terugblik vorige keer

2. het 'beest' uit de zee lijkt op een luipaard/panter (=het Griekse rijk)
  - maar heeft ook de eigenschappen van een leeuw (=het Babylonische rijk)
  - en een beer (=het Medo-Perzische rijk);

terugblik vorige keer

3. het 'beest' uit de zee is soms het gehele rijk, soms haar vertegenwoordiger of 'kop' (13:3);

terugblik vorige keer

4. reconstructie (samengevat):

- het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;

terugblik vorige keer

#### 4. reconstructie (samengevat):

- *het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;*
- vijf kopstukken zullen vallen, één blijft (nr.6) maar treft een dodelijke aanslag;

terugblik vorige keer

#### 4. reconstructie (samengevat):

- het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;
- vijf kopstukken zullen vallen, één blijft (nr.6) maar treft een dodelijke aanslag;
- hij wordt kort opgevolgd door nr.7...

terugblik vorige keer

#### 4. reconstructie (samengevat):

- het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;
- vijf kopstukken zullen vallen, één blijft (nr.6) maar treft een dodelijke aanslag;
- hij wordt kort opgevolgd door nr.7...
- totdat kopstuk nr.6 wonderbaarlijk herstelt en het roer weer overneemt;



terugblik vorige keer

#### 4. reconstructie (samengevat):

- het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;
- vijf kopstukken zullen vallen, één blijft (nr.6) maar treft een dodelijke aanslag;
- hij wordt kort opgevolgd door nr.7...
- totdat kopstuk nr.6 wonderbaarlijk herstelt en het roer weer overneemt;
- het rijk vormt een aliantie met tien andere koningen (=de tien hoorns);

terugblik vorige keer

#### 4. reconstructie (samengevat):

- het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;
- vijf kopstukken zullen vallen, één blijft (nr.6) maar treft een dodelijke aanslag;
- hij wordt kort opgevolgd door nr.7...
- totdat kopstuk nr.6 wonderbaarlijk herstelt en het roer weer overneemt;
- het rijk vormt een aliantie met tien andere koningen (=de tien hoorns);
- 42 maanden lang krijgt 'het beest' idolate support vanuit het land (lees: Israël);

terugblik vorige keer

#### 4. reconstructie (samengevat):

- het beest uit de zee is een rijk in het Midden-Oosten;
- vijf kopstukken zullen vallen, één blijft (nr.6) maar treft een dodelijke aanslag;
- hij wordt kort opgevolgd door nr.7...
- totdat kopstuk nr.6 wonderbaarlijk herstelt en het roer weer overneemt;
- het rijk vormt een aliantie met tien andere koningen (=de tien hoorns);
- 42 maanden lang krijgt 'het beest' idolate support vanuit het land (lees: Israël);
- maar de heiligen zullen daar zwaar onder te lijden hebben. Het is "de grote verdrukking"...

## Openbaring 13

7 En hem werd gegeven  
oorlog te voeren tegen de heiligen  
en hen te overwinnen  
en hem werd autoriteit gegeven  
over elke stam en volk en taal en natie.

Dan.7:21; Openb.12:17 >

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΠΟΙΗCΑΙ	ΠΟΛΕΜΟΝ
en	-(het)-werd-gegeven	aan-hem	-te-doen	oorlog
en	werd gegeven	hem	om te voeren	oorlog

ΜΕΤΑ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ	ΚΑΙ	ΝΙΚΗCΑΙ	ΑΥΤΟΥC
met	de	heiligen	en	-te-overwinnen	hen
tegen	de	heiligen	en	te overwinnen	hen

## Openb.12:17

<sup>17</sup> En de draak werd toornig op de vrouw en ging weg om oorlog te voeren met de overigen van haar zaad, die de voorschriften van God bewaren en het getuigenis hebben van Jezus.

de vrouw heeft een veilig onderkomen gevonden in de woestijn (Bozra)  
de getrouwen die niet tijdig gevlucht zijn en nog in het land verkeren, zullen afschuwelijk verdrukt worden.

## Openbaring 13

7 En hem werd gegeven oorlog te voeren tegen de heiligen en hen te overwinnen en hem werd autoriteit gegeven over elke stam en volk en taal en natie.

> wereldregering  
of leiding gevend aan alle natiën

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΞΟΥΣΙΑ	ΕΠΙ	ΠΑΣΑΝ	ΦΥΛΗΝ
en	-(zij)-werd-gegeven	aan-hem	autoriteit	op	elke	stam
en	werd gegeven	hem	macht	over	elke	stam

ΚΑΙ	ΛΑΟΝ	ΚΑΙ	ΓΛΩΣΣΑΝ	ΚΑΙ	ΕΘΝΟΣ
en	volk	en	taal	en	natie
en	natie	en	taal	en	volk

## Openbaring 13

<sup>8</sup> En allen die op het land wonen zullen hem aanbidden, van wie de naam niet is geschreven in de boekrol van het leven van het Lammetje, dat geslacht is, vanaf 's wereld nederwerping.

*op de aarde? of  
in het land? (:14,15!)*

---

ΚΑΙ	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΟΝ	ΠΑΝΤΕΣ
en	(zij)-zullen-aanbidden	hem	alle
en	zullen aanbidden	het( beest )	allen

---

ΟΙ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΕΣ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
degenen	wonende	op	de	aarde
die	wonen	op	de	aarde

## Openbaring 13

8 En allen die op het land wonen  
zullen hem aanbidden,  
van wie de naam niet is geschreven  
in de boekrol van het leven  
van het Lammetje,  
dat geslacht is,  
vanaf 's wereld nederwerping.

*vergl. Dan.12:1 >*

ΟΥ	ΟΥ	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΤΟ	ΟΝΟΜΑ	ΑΥΤΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΒΙΒΛΙΩ
van-wie	niet	(het)-is-geschreven~	de	naam	van-hem	in	de	boekrol
ieder	niet	is geschreven	-	naam	wiens	in	het	boek

ΤΗΣ	ΖΩΗΣ	ΤΟΥ	ΑΡΝΙΟΥ
van-het	leven	van-het	Lammetje
des	levens	van het	Lam



# Daniël 12

<sup>1</sup> En in die tijd zal Michaël opstaan,  
de grote vorst  
die de zonen van uw volk terzijde staat.  
En er zal een tijd zijn van benauwdheid,  
zoals die niet is geweest  
vanaf dat de natie bestaat,  
tot aan die tijd.  
Maar in die tijd zal uw volk ontsnappen,  
al wie in de boekrol geschreven wordt bevonden.

nl. degenen die tijdig zijn  
gevlucht naar de woestijn

## Openbaring 13

8 En allen die op het land wonen  
zullen hem aanbidden,  
van wie de naam niet is geschreven  
in de boekrol van het leven  
van het Lammetje,  
dat geslacht is,  
vanaf 's wereld nederwerping.

*blijkens 17:8 gaat het om het boek dat  
geschreven vanaf 's werelds nederwerping >*

ΤΟΥ	ΕΣΦΑΓΜΕΝΟΥ	ΑΠΟ	ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ	ΚΟΣΜΟΥ
het	afgeslacht-zijnde	van-af	neer-werping	van-wereld
dat	is geslacht	sedert	de grondlegging	der wereld

# Openbaring 17

8 ... En die op het land wonen  
zullen zich verwonderen  
(van wie de naam niet staat geschreven  
in de boekrol van het leven  
vanaf 's werelds nederwerping),  
als zij het Beest zien dat [wel] was  
en niet is en aanwezig zal zijn.

## Openbaring 13

9 Indien iemand een oor heeft, die hore.

*hier vooral een inleiding op wat volgt:  
let op!!!*

---

ΕΙ	ΤΙC	ΕΧΕΙ	ΟΥC	ΑΚΟΥCΑΤΩ
indien	iemand	(hij)-heeft	oor	-laat-hem-horen !
indien	iemand	heeft	een oor	hij hore

## Openbaring 13

<sup>10</sup> Indien iemand in krijgsgevangenschap gaat,  
dan gaat hij in krijgsgevangenschap.

Indien iemand met het zwaard gedood wordt,  
hij wordt met het zwaard gedood.

Hier is het verduren  
en het geloof van de heiligen.

*een oproep om te verduren  
het is vastbesloten, het kan niet anders*

ΕΙ	ΤΙC	ΕΙC	ΔΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ	ΕΙC	ΔΙΧΜΑΛΩCΙΑΝ	ΥΠΑΓΕΙ
indien	iemand	tot-in	krijgsgevangenschap	tot-in	krijgsgevangenschap	hij-gaat-heen
indien	iemand	voert in	gevangenschap	in	gevangenschap	dan gaat hij

## Openbaring 13

<sup>10</sup> Indien iemand in krijgsgevangenschap gaat,  
dan gaat hij in krijgsgevangenschap.  
Indien iemand met het zwaard gedood wordt,  
hij wordt met het zwaard gedood.  
Hier is het verduren  
en het geloof van de heiligen.

---

ΕΙ ΤΙΣ ΕΝ ΜΑΧΑΙΡΗ ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ  
indien iemand in zwaard -gedood-te-woorden

indien iemand met het zwaard zal doden

---

ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΜΑΧΑΙΡΗ ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ  
hem in zwaard -gedood-te-woorden

zelf met het zwaard dan moet hij gedood worden

---

## Openbaring 13

<sup>10</sup> Indien iemand in krijgsgevangenschap gaat,  
dan gaat hij in krijgsgevangenschap.  
Indien iemand met het zwaard gedood wordt,  
hij wordt met het zwaard gedood.  
Hier is het verduren  
en het geloof van de heiligen.

*Gr. hupomone = ONDER-BLIJVEN  
verdragen, volhouden, uithouden, doorstaan*

---

ΩΔΕ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ
hier	(zij)-is	het	verduren	en	het	geloof	van-de	heiligen
hier	blijkt	de	volharding	en	het	geloof	der	heiligen

## Openbaring 13

<sup>10</sup> Indien iemand in krijgsgevangenschap gaat,  
dan gaat hij in krijgsgevangenschap.  
Indien iemand met het zwaard gedood wordt,  
hij wordt met het zwaard gedood.  
Hier is het verduren  
en het geloof van de heiligen.

= *het vertrouwen*

---

ΩΔΕ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΥΠΟΜΟΝΗ	ΚΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΤΩΝ	ΑΓΙΩΝ
hier	(zij)-is	het	verduren	en	het	geloof	van-de	heiligen
hier	blijkt	de	volharding	en	het	geloof	der	heiligen



## Openbaring 13

<sup>11</sup> En ik nam een ander beest waar:  
vanuit het land kwam het op  
en het had twee horens  
lijkend op het Lammetje  
en sprak als een draak.

---

ΚΑΙ	ΕΙΔΟΝ	ΑΛΛΟ	ΘΗΡΙΟΝ	ΑΝΑΒΑΙΝΟΝ	ΕΚ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
en	-ik-nam-waar	ander	wild-dier	↑op-komende	van-uit	het	land
en	ik zag	ander	een beest	opkomen	uit	de	aarde

---

## Openbaring 13

<sup>11</sup> En ik nam een ander beest waar:  
vanuit het land kwam het op  
en het had twee horens  
lijkend op het Lammetje  
en sprak als een draak.

> de antichrist = valse profeet >

---

ΚΑΙ ΕΙΧΕΝ ΚΕΡΑΤΑ ΔΥΟ ΟΜΟΙΑ ἈΡΝΙΩ  
en -het-had horens twee lijkend-op op-Lammetje  
en het had horens twee als die van het Lam

---

ΚΑΙ ΕΛΑΛΕΙ ὡς ΔΡΑΚΩΝ  
en -het-sprak als draak  
en het sprak als de draak

## 1 Johannes 2

<sup>18</sup> ... zoals jullie horen  
dat een antichrist komende is,  
ook nu zijn vele antichristen opgetreden,  
waaraan wij weten dat het een laatste uur is.

# 1Johannes 4

<sup>1</sup> Geliefden, vertrouwt niet iedere geest, maar beproeft de geesten, of zij uit God zijn; want vele valse profeten zijn in de wereld uitgegaan.

(...)

<sup>3</sup> en iedere geest, die Jezus niet belijdt, is niet uit God.

En dit is de geest van de antichrist, waarvan jullie gehoord hebben, dat hij komen zal, en hij is nu reeds in de wereld.

nl. de géést van de antichrist

## Openbaring 19

<sup>20</sup> En het beest werd gegrepen  
en met hem **DE VALSE PROFEET**,  
die de tekenen voor zijn ogen gedaan had,  
waardoor hij hen verleidde,  
die het merkteken van het beest ontvangen hadden  
en die zijn beeld aanbaden...

## Openbaring 13

<sup>12</sup> En het oefent al de autoriteit van het eerste beest uit in diens zicht. En het maakt dat het land en zij die daarin wonen het eerste beest zullen aanbidden, wiens aanslag van de dood was genezen.

---

ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΘΗΡΙΟΥ ΠΑΣΑΝ  
en de autoriteit van-het eerste wilde-dier alle  
en de macht van het eerste beest al

---

ΠΟΙΕΙ ΕΝΩΠΙΟΝ ΑΥΤΟΥ  
|het-doet in-het-zicht van-hem  
het oefent uit voor .. ogen diens

## Openbaring 13

<sup>12</sup> En het oefent al de autoriteit van het eerste beest uit in diens zicht. En het maakt dat het land en zij die daarin wonen het eerste beest zullen aanbidden, wiens aanslag van de dood was genezen.

---

ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ
en	het-maakt	de	aarde	en	degenen	in	haar	wonende
en	het bewerkt	de	aarde	en	zij die	-op	daar-	wonen

---

ΙΝΑ	ΠΡΟΚΥΝΗΣΟΥΣΙΝ	ΤΟ	ΘΗΡΙΟΝ	ΤΟ	ΠΡΩΤΟΝ
opdat	zij-zullen-aanbidden	het	wilde-dier	het	eerste
dat	zullen aanbidden	het	beest	-	eerste

---

## Openbaring 13

<sup>12</sup> En het oefent al de autoriteit van het eerste beest uit in diens zicht. En het maakt dat het land en zij die daarin wonen het eerste beest zullen aanbidden, wiens aanslag van de dood was genezen.

---

ΟΥ	ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗ	Η	ΠΛΗΓΗ	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΑΥΤΟΥ
van-wie	(zij)-werd-genezen	de	slag	van-de	dood	van-hem
welks	was genezen	-	wond	-	dodelijke	-



## Openbaring 13

<sup>13</sup> En het doet grote tekenen,  
zodat ook vuur  
vanuit de hemel neerdaalt in het land,  
in het zicht van de mensen.

ΚΑΙ ΠΟΙΕΙ ΣΗΜΕΙΑ ΜΕΓΑΛΑ

en |het-doet tekenen grote

en het doet tekenen grote

## Openbaring 13

<sup>13</sup> En het doet grote tekenen,  
zodat ook vuur  
vanuit de hemel neerdaalt in het land,  
in het zicht van de mensen.

*zoals Elia dat ooit deed...  
in de periode van drie jaar en zes  
maanden (1Kon.17:1; Jak.5:17)*

INA	KAI	ΠΥΡ	ΠΟΙΗ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΥΡΑΝΟΥ	ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙΝ
opdat	ook	vuur	dat-het-doet	van-uit	de	hemel	neerdalen
zodat	zelfs	vuur	het doet	uit	de	hemel	nederdalen

ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
tot-in	de	aarde	in-het-zicht	van-de	mensen
op	de	aarde	ten aanschouwen	van de	mensen

## Openbaring 13

<sup>14</sup> En het verleidt  
degenen die op het land wonen,  
vanwege de tekenen  
die aan hem waren gegeven te doen  
in het zicht van het beest...

---

ΚΑΙ	ΠΛΑΝΑ	ΤΟΥΣ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
en	het-doet-dwalen	degenen	wonende	op	de	aarde
en	het verleidt	hen die	wonen	op	de	aarde

# Openbaring 13

<sup>14</sup> En het verleidt  
degenen die op het land wonen,  
vanwege de tekenen  
die aan hem waren gegeven te doen  
in het zicht van het beest...

---

ΔΙΑ	ΤΑ	ΣΗΜΕΙΑ	Δ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΠΟΙΗΣΑΙ
vanwege	de	tekenen	die	(het)-werd-gegeven	aan-hem	te-doen
wegens	de	tekenen	die	zijn gegeven	hem	te doen

---

ΕΝΩΠΙΟΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
in-het-zicht	van-het	wilde-dier
voor de ogen	van het	beest

---

## Openbaring 13

<sup>14</sup> ... En het zegt tot degenen die op het land wonen, dat zij een beeld maken voor het beest dat de aanslag van het zwaard had en leeft.

= "de gruwel van verwoesting op de heilige plaats"; Mat.24:15

> de mens der wetteloosheid die zich in de tempel Gods zal zetten; 2Thes.2:4

ΛΕΓΩΝ	ΤΟΙΣ	ΚΑΤΟΙΚΟΥΣΙΝ	ΕΠΙ	ΤΗΣ	ΓΗΣ
zeggende	tot-degenen	wonende	op	de	aarde
en het zegt	tot hen die	wonen	op	de	aarde

ΠΟΙΗΣΑΙ	ΕΙΚΟΝΑ	ΤΩ	ΘΗΡΙΩ
te-maken	afbeelding	voor-het	wilde-dier
dat zij moeten maken	een beeld	voor het	beest

## Openbaring 13

<sup>14</sup> ... En het zegt tot degenen die op het land wonen, dat zij een beeld maken voor het beest dat de aanslag van het zwaard had en leeft.

---

OC	EXEI	THN	ΠΛΗΓΗΝ	ΤΗΣ	ΜΑΧΑΙΡΗΣ	ΚΑΙ	ΕΖΗCEN
dat	(het)-heeft	de	slag	van-het	zwaard	en	-(het)-leeft
dat	had	de	wond	van het	zwaard	en	(weer )levend geworden is

## Openbaring 13

<sup>15</sup> En hem werd gegeven geest te geven aan het beeld van het beest zodat het beeld van het beest zou spreken en dat het zou maken dat allen die het beeld van het beest niet aanbidden, gedood zouden worden.

vergl. 13:5:

"En het werd een mond gegeven, grote [woorden] en lasteringen sprekend..."

nl. de Draak die autoriteit aan het 'beest' had gegeven; 13:4

ΚΑΙ ΕΔΟΘΗ

en -het-werd-gegeven

en werd gegeven

ΑΥΤΩ ΔΟΥΝΑΙ

aan-hem -te-geven

hem

om te schenken

ΠΝΕΥΜΑ

geest

een geest

## Openbaring 13

<sup>15</sup> En hem werd gegeven geest te geven aan het beeld van het beest zodat het beeld van het beest zou spreken en dat het zou maken dat allen die het beeld van het beest niet aanbidden, gedood zouden worden.

*adem?*

*(kunstmatige) intelligentie? vergl. 1Kor.2:11*

ΚΑΙ	ΕΔΟΘΗ	ΑΥΤΩ	ΔΟΥΝΑΙ	ΠΝΕΥΜΑ
en	het-werd-gegeven	aan-hem	te-geven	geest
en	werd gegeven	hem	om te schenken	een geest

ΤΗ	ΕΙΚΟΝΙ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
aan-de	afbeelding	van-het	wilde-dier
aan het	beeld	van het	beest



## Openbaring 13

<sup>15</sup> En hem werd gegeven geest te geven aan het beeld van het beest zodat het beeld van het beest zou spreken en dat het zou maken dat allen die het beeld van het beest niet aanbidden, gedood zouden worden.

---

INA	KAI	ΛΑΛΗCH	H	ΕΙΚΩΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
opdat	ook	dat-zij-zal-spreken	de	afbeelding	van-het	wilde-dier
zodat	ook	zou spreken	het	beeld	van het	beest

## Openbaring 13

<sup>15</sup> En hem werd gegeven geest te geven aan het beeld van het beest zodat het beeld van het beest zou spreken en dat het zou maken dat allen die het beeld van het beest niet aanbidden, gedood zouden worden.

*nl. het beeld*

ΚΑΙ	ΠΟΙΗCH	[	ΙΝΑ	]	ΟCΟΙ	ΕΑΝ	ΜΗ
en	dat-het-zal-maken	opdat	zovelen-als	in-het-geval-dat	toch-niet		
en	maken	dat	allen die	-	niet		

ΠΡΟCΚΥΝΗCΩC ΙΝ	ΤΗ	ΕΙΚΟΝΙ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΑΠΟΚΤΑΝΘΩC ΙΝ
dat-zij-zullen-aanbidden	de	afbeelding	van-het	wilde-dier	dat-zij-gedood-worden
aanbaden	het	beeld	van het	beest	werden gedood

## Openbaring 13

<sup>15</sup> En hem werd gegeven geest te geven aan het beeld van het beest zodat het beeld van het beest zou spreken en dat het zou maken dat allen die het beeld van het beest niet aanbidden, gedood zouden worden.

*vergl. het beeld van Nebukadnezar; Dan.3*

ΚΑΙ	ΠΟΙΗCΗ	[	ΙΝΑ	]	ΟCΟΙ	ΕΑΝ	ΜΗ
en	dat-het-zal-maken	opdat	zovelen-als	in-het-geval-dat	toch-niet		
en	maken	dat	allen die	-	niet		

ΠΡΟCΚΥΝΗCΩCΙΝ	ΤΗ	ΕΙΚΟΝΙ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ	ΑΠΟΚΤΑΝΘΩCΙΝ
dat-zij-zullen-aanbidden	de	afbeelding	van-het	wilde-dier	dat-zij-gedood-worden
aanbaden	het	beeld	van het	beest	werden gedood

## Openbaring 13

<sup>16</sup> En het maakt dat allen,  
de kleinen en de groten  
en de rijken en de armen  
en de vrijen en de slaven  
een merkteken zou worden gegeven,  
op hun rechterhand of op hun voorhoofd,

ΚΑΙ	ΠΟΙΕΙ	ΠΑΝΤΑ	ΤΟΥΣ	ΜΙΚΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΜΕΓΑΛΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ
en	het-maakt	allen	de	kleinen	en	de	groten	en	de
en	het maakt	allen	de	kleinen	en	de	groten	-	de

ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΠΤΩΧΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΣ	ΚΑΙ	ΤΟΥΣ	ΔΟΥΛΟΥΣ	
rijken		en	de	armen	en	de	vrijen	en	de	slaven
rijken		en	de	armen	-	de	vrijen	en	de	slaven

# Openbaring 13

<sup>16</sup> En het maakt dat allen,  
de kleinen en de groten  
en de rijken en de armen  
en de vrijen en de slaven  
een merkteken zou worden gegeven,  
op hun rechterhand of op hun voorhoofd,

---

ΙΝΑ	ΔΩCΙΝ	ΑΥΤΟΙC	ΧΑΡΑΓΜΑ	ΕΠΙ	ΤΗC
opdat	dat-zij-geven	aan-hen	merkteken	op	de
dat	wordt gegeven	aan	een merkteken	op	-

---

ΧΕΙΡΟC	ΑΥΤΩΝ	ΤΗC	ΔΕΞΙΑC	Η	ΕΠΙ	ΤΟ	ΜΕΤΩΠΟΝ	ΑΥΤΩΝ
hand	van-hen	de	rechter	of	op	het	voorhoofd	van-hen
-hand	hun	-	rechter-	of	op	-	voorhoofd	hun

# Openbaring 13

<sup>17</sup> zodat niemand  
zou kunnen kopen of verkopen,  
tenzij hij het merkteken heeft,  
de naam van het beest  
of het getal van zijn naam.

---

ΚΑΙ	ΙΝΑ	ΜΗ	ΤΙΣ	ΔΥΝΗΤΑΙ	ΑΓΟΡΑΣΑΙ	Η	ΠΩΛΗΣΑΙ
en	opdat	toch-niet	iemand	dat-hij-kan	-kopen	of	-verkopen
[en]	dat	n-	-iemand	kan	kopen	of	verkopen

---

ΕΙ	ΜΗ	Ο	ΕΧΩΝ	ΤΟ	ΧΑΡΑΓΜΑ
indien	toch-niet	degene	hebbende	het	merkteken
dan	-	wie	heeft	het	merkteken

---

## Openbaring 13

<sup>17</sup> zodat niemand  
zou kunnen kopen of verkopen,  
tenzij hij het merkteken heeft,  
de naam van het beest  
of het getal van zijn naam.

*de naam is tevens een getalswaarde  
in het Hebreeuws, Grieks, Latijn, enz.*

TO	ONOMA	TOY	ΘΗΠΙΟΥ	Η	ΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΝ	ΤΟΥ	ΟΝΟΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
de	naam	van-het	wilde-dier	of	het	getal	van-de	naam	van-hem
de	naam	van het	beest	of	het	getal	van	naam	zijn

## Openbaring 13

<sup>18</sup> Hier is de wijsheid,  
laat wie verstand heeft  
het getal van het beest berekenen,  
want het is een getal van een mens:  
zijn getal is zeshonderd zesenzestig.

---

ΩΔΕ	Η	ΣΟΦΙΑ	ΕΣΤΙΝ	Ο	ΕΧΩΝ	ΝΟΥΝ
hier	de	wijsheid	(zij)-is	degene	!hebbende	het-denken
hier	de	wijsheid	is	wie	heeft	verstand

---

ΥΗΦΙΣΑΤΩ	ΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΝ	ΤΟΥ	ΘΗΡΙΟΥ
!laat-hem-berekenen	het	getal	van-het	wilde-dier
berekene	het	getal	van het	beest

---



# Openbaring 13

<sup>18</sup> Hier is de wijsheid,  
laat wie verstand heeft  
het getal van het beest berekenen,  
want het is een getal van een mens:  
zijn getal is zeshonderd zesenzestig.

*nl. van de mens der wetteloosheid  
= het 'beest' uit de zee*

ΑΡΙΘΜΟΣ	ΓΑΡ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΕΣΤΙΝ
getal	want	van-mens	het-is
een getal	want	van een mens	het is

ΚΑΙ	Ο	ΑΡΙΘΜΟΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΞΑΚΟCΙΟΙ	ΕΞΗΚΟΝΤΑ	ΕΞ
en	het	getal	van-hem	zeshonderd	zestig	zes
en	-	getal is	zijn	zeshonderd	-enzestig	zes-